

中文學校招生

雲南華人長老會中文學校招生
由九月十五日起開課，逢星期二、四、六下午四時至五時半及星期六上午十時至十二時上課，報名請電：三三二一四九二一
或三三二一七三九八

專做遺囑書

價錢十五元
快速合例并妥當。
以及各種文件。

溫日隆事務所

地址：501 舖街6號房
在COMMERCIAL
BANK
電話：681-6513
住宅：988-0849

野鴨每只4元

山雞每只6元

十安士大鴨每只2元
還有其他鳥出售
每逢星期日

8645 Harvie Rd. Surrey
576-2397

徵求女友

美國籍，請國語，四十歲。六尺高，一百六十磅。期望與一位良好中國少女結為伴侶，如有意請寄相片及信。WAYNE FARRIS P.O. BOX 7745 SALEM OREGON 97303 U.S.A.

頂好中國花生油

特價每公升二元七毛五，每箱九折計算。大沙食品公司
DUSA-DELI
CATESEN
4125 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
PH. 874-8610

老大來金行

ROTARO JEWELLERY
SUITE 115 - 736 GRANVILLE
PHONE 687-1946

特平十K金頸鍊
新穎鑽石戒指
紅藍寶石戒子
精工修理首飾
歡迎來款定造
發行首飾價錢
鑽石及閃山雲

有屋出租

兩房一廳，近喜士定夾域多利，月租四百，爐頭雪櫃齊，請六時後電：324-10298

靚土庫出租

十九街近舖，廚房齊備，獨立門戶，適合單身女士或學生。電話：八七一七一五二

土庫出租

兩房一廳，獨立門戶，爐頭雪櫃齊，適合小家庭，近乃街夾五十街，五時後電三三二一四三三八
電話：三三二一四三三八

樓上全層出租

兩房一廳，交通方便，新屋樓下出租，三層兩廳，交通方便。電話：683-1353
或327-10897

三房樓上出租

域多利夾五十街，近巴士學校公園，爐頭雪櫃齊，適合家庭。月租七百五十。電話：327-10897
或327-10897

新裝修土庫出租

近百老匯及乃街，二房一廳。獨立門戶。適合夫婦或單身合伙。四時後電：254-15047

有單人房出租

近東十二街，交通方便，包水電，雪櫃爐頭齊。電話：879-10831

全土庫出租

菲沙及五十二街，一房一廳，環境優美，交通及一切方便。電話：三三二一七五八

有光猛房出租

有公路巴士，適合學生。電話：327-18049

新屋出租

樓上三睡房，各樣齊備，內外美觀舒適，交通方便，適合家庭。五時後電：327-1570

新裝修土庫出租

二房一廳，廚房齊，獨立門戶，有電。電話：438-15682

西區兩大廳房出租

面積六百呎，環境幽靜，交通方便，三面光窗，獨立門戶，合愛。電話：三三二一五三六

新屋出租

樓上三睡房交通方便，十九街東近舖街。電話：三三二一〇六四

有全間屋出租

有三睡房另全土庫。電話：九時至六時 684-14851

土庫及單人房出租

近乃街及喜士定，兩房一廳，獨立門戶，設備齊全，適合學生或職業人士。另單人房出租。電話：255-13414

土庫全層出租

三房一廳，新廚房，新廁所。876-18654 余先生。有發展。每日生意大約七百至八百元。開價三萬九千。電話：580-15214

土庫出租

兩房一廳，廚房齊全，獨立門戶，交通方便，晚五時後電：874-13857

三房樓上出租

二十一街東，近巴士學校。爐頭雪櫃齊。適合家庭。月租六百五十。下午六時電：251-3615
或438-4069

土庫出租

十七街東近舖街，兩房一廳。電話：三三二一八七六

土庫出租

東區一房一廳，各樣齊備，獨立門戶。電話：253-10343

新屋樓下出租

二房一廳，廚房爐頭齊。合小家庭。晚五時後。電話：879-19763

清靜柏文出租

位於京士威及乃街，新裝修，爐頭雪櫃齊。適合學生或工作人士。電話：873-15603

炸魚店讓

時間好，利錢多，容易管理，有意請電：四三二一四三三

唐西餐館出讓

餐館營業及雙連住宅，二房一廳，位於ALDERGROVE，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離華行車十分鐘，詳情請洽：ANDY 263-10208 或874-13135 LAIN G 實業公司。

快餐館出讓

四十五座，兼外賣及送貨，做炸雞，漢堡包，炸魚柳，燒排骨，雪櫃，設備齊，有冷氣，開價三萬九千。電話：STEPHEN DOLINS K. 430-15967 或534-17491

西餐館急讓

二年新，座位四十六，時間短，適合夫婦經營，實價三萬八千五百。有意請電：2228 UNCLISTER 102 MCAL COQUITLAM.

雜貨舖廉價出讓

位於SURREY，地點好，有發展。每日生意大約七百至八百元。開價三萬九千。電話：580-15214

亞省埠仔餐館出讓

位於卑詩及繁華公路，煤油及打獵地區。生意好，唐西餐。並設有汽車外賣服務(CAR DRIVE IN SERVICE)。東主因急事平讓。生意連各樣不多多全新之爐頭及工具。一齊只售三萬元。貨另計。差不多平過買汽車。有意者請自費電話：112-4031578 或13676 與BILLY 洽。

唐西餐館出讓

餐館營業及雙連住宅，二房一廳，位於ALDERGROVE，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離華行車十分鐘，詳情請洽：ANDY 263-10208 或874-13135 LAIN G 實業公司。

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點佳，一百三十座位，有意請電：853-4262 李冷。VERMILION ALTA.

餐館出讓

六千人，獨有餐館，全部新廚用具，年做生意十七萬，有酒牌，一流設備，價錢大有商量。LIMBY B.C. 自費電話：547-9724

修理車房讓

有修理車房出讓，位於溫哥華近五士威，有生意，連工具要價五萬二，有按揭。電話：464-16772 黎洽。

觀光禮品店讓

位JASPER，連貨約售兩萬元，位置好，生意佳。電話：NELSON 403-852-3660 6P.M. 前。403-852-3559 6P.M. 後。

埠仔餐館出讓

位於埠仔中心新起餐館，生意好，地點佳，六十座位。電話：112-752-6944

自助洗衣場出讓

十四街四五一號，一乾洗機，四十四洗機，八乾洗機，廉讓三萬七。晚六時後電：321-10018

中式餐館出讓

五十餘座位在西區大街，生意平穩，短租期，有意者請電：五二一三九八八 黎洽。

生意連實業

快餐店及吃子機遊戲，每年生意八萬六。有停車場。生財道具齊全。折讓十五萬五。有六萬多元貸款三厘半。詳情請洽：伍君：521-3012 或430-1177

素里區屋地出售

位於素里卡爾頓山，兩幅一英畝地，盡頭路，一切地底水電及設備齊。請電：五七六六〇三一

埠仔餐館出讓

生意好，地點佳，長批約，新裝修，七十座位，因股東意見不合，急需出讓，取價三萬五千元。電話：112-624-4284 或112-624-4284 李洽。

有前途餐館出讓

位於BCC北。DANSON CREEK市中心。地點佳。批長租。近繁華。因東主有事不能親到。忍痛割愛。有意請電：上午十時至下午十一時 112-782-5577 謝先生。

埠仔唐西餐館出讓

在WEST BANK (是未來BCC第二市場發展所在地)，座位八十餘，於市中心及高速公路，佔極有利位置，因合伙人交通事，難長時間經營，因此放棄經營。有意電：604-1768-15573

好人息美容院出讓

位於本埠市中心，經營有十多年，每年生意約六萬元，全盤取價八千元，有按揭。電話：682-7281 或324-10757

中西餐館出讓

位BCC省片的餐館，離溫哥華一百五十哩，人口三萬餘，風景秀麗，遊客如雲，有加國餐館之稱。現有大型餐館生意出讓，座位四百，裝修華麗，設備一流，地點正中埠心大街，有酒牌及請批。生意興旺，日做千餘元，批現因人手不足，廉讓九萬五千元。有意請五時後電：二五二一三六六 黎洽。

魚舖急讓

華埠廉讓魚舖，因人手不足急讓，有意者晚上七時至十時請電：五二一四〇七〇 鄭明接洽。

生意連實業出讓

雲南餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：724-14032 或723-18641

新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全完成，兩大睡房，洗衣房，廚房齊。十一哩，面對公園，交通方便，在高尚區，急讓十六萬五。430-6048

割價一萬

烈治文一火二街，七年新屋，二層地60X130。下層全部完成。五房三廁及大客廳。環境優美，近學校巴士。只售十六萬。電話：254-11133 或227-11162 李太洽

唐人餐館出賣

有135座位，酒吧，離卡技利埠南部七十哩，取價三十五萬，淨生意額二十五萬，租三千元。一年生意額二十餘萬，另有空地可建屋或舖，現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電：112-403-1274 或112-403-1274 李洽。

有屋出賣

位於1993 CAMPBELL 高林，一年新三睡房，三浴室，地50X107。開價十四萬七千。

投資良機

▲投資良機，北本波比四單位仔屋，三年新，有五年廿萬按揭，十五半，三十五萬餘。

屋出賣價錢相宜

三睡房，地40X113 近GULFORD SURVEY 9669-1155 A STREET 開價十二萬四千。首期三萬二千。電話：325-10224

東區住家屋自售

近學校公園交通便上三房一廳另土庫二房一廳廚房浴室齊33X132地有車房。價十萬餘。電話：435-8972

自助洗衣店出售

開價六萬，有五年租約，租金每月二百七十，位於域多利街夾十八街。電話：二六三一六〇一八 黎洽。

有屋出賣

南本拿比，新裝修，新屋頂，新水電及鉛質窗，雙車房，陽台，風景優美。50X125。良機勿失。電話：872-10049

建築師新屋自賣

一千三百三十平方呎，土庫部份完成，地點好，鄰近中國人，開價十八萬五千。星期六及日一點至四點放2768 E 六街溫哥華。電話：434-12321

中西餐館廉售

離溫哥六十哩，餐館連實業急售，烈治文，有意電：112-858-4933 (三時後)

廉售

全套全新餐館用洗碗機，仍然裝箱內。附有担保書。請電：MI CHAEL 437-11893

買一送一

位於南本拿比1339X975 B5區內有街角菜舖一間，樓上兩睡房及四睡房一間，現每月共租金一千三百五，只賣廿餘萬，有意請電：734-11711 或263-6116

有屋出賣

Mr. Eddie S. Y. Chan, Canada Permanent Trust Company

靚屋出售非看不可

兩房兩廳，實木地板，土庫完成，有房，2686 ETON。電話：266-6331 英語。或253-2158 粵語。星期日下午二至五時開放。

有屋出賣

十餘年新。樓上三睡房，樓下完成。近學校，交通便，有意者請電：324-14110 或430-15774

八年新屋屋主自賣

土庫完成，上層一千七百五十平方呎。可供銀期屋主。星期六及日三點至六點開放。874 E 31ST AVE. 英語。電話：879-2836

餐館雜貨連實業

唐番餐館，位於亞省南部博山埠，離卡城八十哩，雙連新舖，用真主經營廿年，生意每年廿萬，平價出賣，如有意請電話洽，或來館面議。MARBLE CAFE VULCAN ALTA. PH. 403-485-2020 或溫哥華電話：二五二一四〇二 黎洽。

有屋出賣

觀屋在UBC大學。地80X200，三房，個半浴室，適合小家庭，開價三十八萬五千。二十五年新，二房，九百八十呎，土庫完成。開價十一萬九千，屋主會接管理。有很多新屋，位於最好地區，標準建築師會付給買者第一年利息。有意請電黃小姐：872-10321 廿一世紀。

唐山什貨舖出賣

舖位沙市市中心，淨生意或實業。有意者，請函詢。BOX 1091 REGINA SASK

生意連實業自賣

唐番餐館，位於沙市北部MEADOW LAKE。生意好，地點適中，有烈治文，高尚餐館，跳舞池，咖啡室，宴會廳，現人力不足，願割愛出賣，如有經營餐館者，請親臨面議。MAN DORIN GARDON BURIN SASK MEADOW LAKE SASK

豪華新屋廉售

北本拿比區五睡房新屋東方式花園現代豪華設備俱全欲買高貴住宅者不得看此售三十八萬八請電：八七一八五九一 或五二四一九五五 黎洽。

美臣中西餐館出賣

街角三層樓連停車場，樓上餐館，裝飾優雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩睡房，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均可。112-826-6064 不接洽 COLLECT CALL

本拿比住宅商業樓

樓下商業舖有批，樓上兩睡房，後座有五房一廳。街角旺地，地大五十乘一百四十六。開價二十二萬九千，有低息按揭可提供，適合收租或自用。加華實業燕梳公司。高太二六二一八三三三。公司電話：三三二一〇三三

餐館雜貨連實業

唐番餐館，位於亞省南部博山埠，離卡城八十哩，雙連新舖，用真主經營廿年，生意每年廿萬，平價出賣，如有意請電話洽，或來館面議。MARBLE CAFE VULCAN ALTA. PH. 403-485-2020 或溫哥華電話：二五二一四〇二 黎洽。